



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.11/2004/10  
16 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандартов на мясо  
19-22 апреля 2004 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

**Резюме:**

**Мясо кур, баранина, говядина:** в тексты стандартов были включены окончательные поправки с целью согласования нумерации и кодирования. Секретариат опубликует их в 2004 году.

**Мясо ламы:** разработка текста стандарта была завершена, и он будет предложен Рабочей группе для утверждения. Стандарт будет применяться к мясу ламы и альпаки с учетом отсутствия различий в способах коммерческой реализации продуктов из мяса этих животных.

**Пересмотр стандарта ЕЭК ООН на свинину:** благодаря успешному проведению совещаний докладчиков в Санкт-Петербурге и Варшаве по данному тексту был достигнут прогресс. Третье совещание докладчиков состоится в октябре в Литве. Завершить разработку текста стандарта планируется на следующем совещании Специализированной секции, которое состоится в апреле 2005 года.

**Будущая работа:** на следующей сессии будут обсуждаться следующие проекты текстов: стандарт на козлятину, стандарт на индюшатину и проект стандарта на живой скот.

**Стратегия ведения:** была определена стратегия ведения стандартов ЕЭК ООН. Стандарты будут подвергаться пересмотру каждые три года при внесении необходимых поправок. Срочные изменения будут публиковаться на вебсайте ЕЭК ООН.

## ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

### Открытие сессии

1. Сессия состоялась в Женеве 19-22 апреля 2004 года. Она проходила под председательством г-на Барри Карпентера (Соединенные Штаты Америки).
2. Сессию открыла г-жа Вирджиния Крам-Мартос, руководитель Сектора торговой политики и межправительственного сотрудничества Отдела развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН.
3. Г-жа Крам-Мартос приветствовала делегатов, прибывших в Женеву, и поздравила их с успешным проведением совещаний, состоявшихся в межсессионный период:
  - Совещание Докладчиков по мясу кур было организовано в Ржавках близ Москвы Научно-исследовательским институтом птицепромышленности и птицеводства. Г-жа Крам-Мартос выразила благодарность директору Института г-ну Виктору Гущину и его сотрудникам за организацию и проведение данного совещания и прекрасно организованную техническую поездку.
  - Семинар по применению Стандарта ЕЭК ООН на говядину был организован в Москве Всероссийским научно-исследовательским институтом мясной промышленности им. В.М. Горбатова. Первый день семинара был посвящен вопросам теории: международные и российские эксперты выступили с лекциями. Второй день был посвящен практической демонстрации отрубов, описываемых в стандарте. Г-жа Крам-Мартос выразила благодарность директору Института г-ну Лисицыну и заместителю директора г-же Ирине Чернухе за организацию данного совещания и представителю Австралии г-ну Питеру Эвансу за практическую демонстрацию отрубов в Москве.
  - Совещание Докладчиков по свинине состоялось в Санкт-Петербурге и было организовано Санкт-Петербургским им. В.Б. Бобкова филиалом Российской таможенной академии. Г-жа Крам-Мартос выразила благодарность г-же Елене Жиряевой за организацию данного совещания и технической поездки.
4. Она также выразила благодарность г-ну Большакову из министерства науки, промышленности и технологий России за направление ЕЭК ООН предложений об организации совещаний и г-ну Гришаеву из Постоянного представительства России в Женеве за оказание помощи секретариату.

5. Она заявила, что успех всех этих совещаний свидетельствует о важности обсуждения стандартов с их будущими пользователями, а также организации практических демонстрационных мероприятий, которые позволяют глубже понять необходимость правильного применения стандартов.
6. Совещание Докладчиков по свинине состоялось на прошлой неделе в Варшаве (Польша). Г-жа Крам-Мартос выразила благодарность организаторам, в особенности г-же Маржене Водке и проф. Тышкевичу за организацию и проведение этого совещания. Она выразила сожаление в связи с тем, что секретариат не смог принять участие в этом совещании по причине финансовых ограничений.
7. Она выразила надежду на то, что докладчики смогли добиться значительного прогресса, который позволит завершить вскоре пересмотр стандарта на свинину. Она также выразила надежду, что остающиеся нерешенными вопросы, связанные со Стандартом ЕЭК ООН на куриное мясо и Стандартом ЕЭК ООН на мясо ламы, будут окончательно решены, что позволит секретариату опубликовать эти тексты.
8. Она пожелала участникам успешной работы и приятного пребывания в Женеве.

#### **Участие**

9. Участие в работе сессии приняли делегации следующих стран: Австралии, Боливии, Венгрии, Литвы, Польши, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Уругвая и Франции.
10. Список участников будет размещен на вебстранице Группы по сельскохозяйственным стандартам ([http://www.unecce.org/trade/agr/meetings/ge.11/document/2004\\_lop.pdf](http://www.unecce.org/trade/agr/meetings/ge.11/document/2004_lop.pdf)).

#### **Пункт 1: Утверждение повестки дня**

Документ для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2004/1

11. Специализированная секция утвердила повестку дня со следующими изменениями:
  - Варианты документов 2004/3 и 2004/4 на русском языке были заменены исправленным вариантом, представленным делегацией России (INF.1).
  - Документы 2004/5 и 2004/6 были заменены документом INF.2.

- Документы 2004/8 и 2004/9 не были получены и, таким образом, были исключены из повестки дня. Соответствующий пункт будет обсужден на следующей сессии на основе новых документов.
- В рамках пункта 9 повестки дня делегация Австралии доложит о разработке терминологии поголовья скота и возможности разработки соответствующего международного стандарта.

## **Пункт 2: Представляющие интерес вопросы**

Документ для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2004/2

12. Специализированная секция приняла к сведению документ, в котором подытожены соответствующие результаты седьмой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят девятой сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества.

## **Пункт 3: Проект Стандарта ЕЭК ООН на мясо кур и их части**

*а) Главы 1-5: Общие требования и кодирование*

Документ для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2004/3

13. Делегация Российской Федерации представила данный документ. Она отметила значительный прогресс, достигнутый на совещании докладчиков в Москве. На этом совещании удалось снять все остающиеся оговорки. Г-н Гущин заявил, что он внес поправки в документы по мясу кур на русском языке и укажет эти изменения в ходе последующего обсуждения.

14. Участники подробно обсудили настоящий документ.

15. *Раздел 2.2:* Делегация Российской Федерации предложила добавить минимальное требование "без переломов костей", поскольку продукты со сломанными костями не могут реализовываться в России на потребительском рынке. Другие делегации заявили, что речь идет об одном из аспектов качества, который должен согласовываться между покупателем и продавцом, и что в их странах продукты, содержащие сломанные кости, могут реализовываться в качестве продуктов более низкого сорта. Было принято решение не добавлять данное требование в минимальные требования.

16. *Раздел 2.2.7:* В сноске исключить слова "вкус (продукт становится безвкусным), запах (продукт приобретает прогорклый запах)".
17. *Разделы 3.3, 3.4 и 3.5:* Эти разделы были объединены в раздел 3.3, что позволило согласовать нумерацию с нумерацией стандартов на баранину и говядину.
18. *Раздел 3.6:* Была исправлена ошибочная ссылка на сноску.
19. *Раздел 3.7:* Номер раздела был изменен на 3.4. Была исправлена ошибочная ссылка на сноску. В строках 1-6 таблицы слово "продукт" было заменено выражением "внутренний температурный режим продукта". В строках 7 и 8 после слова "хранится" было включено выражение "при внутреннем температурном режиме продукта". Это было сделано для пояснения того, что речь идет о внутренней, а не внешней температуре.
20. Номер раздела 3.8 был изменен на 3.5.
21. Раздел 3.5.3: К "Органическая" была добавлена следующая сноска:  
  
"Органические системы выращивания предусматривают конкретные системы откорма. Таким образом, вариант "органическая" не повторяется в системах откорма".
22. Раздел 3.5.4: Таблица была упрощена следующим образом:

<b>Код системы откорма (поле данных 9)</b>	<b>Описание</b>
00	Не указывается
01	Традиционная
02-09	Коды не используются
10	Без рыбной муки
11	Без рыбной муки и ИЖП
12	Без рыбной муки, без ИЖП, без АСР
13	Без рыбной муки, без ИЖП, без АСР и без ГМО
14	Коды не используются
15	Без рыбной муки и без АСР
16	Без рыбной муки, без АСР и без ГМО
17	Коды не используются
18	Без рыбной муки и без ГМО
19-29	Коды не используются
30	Без ИЖП

31	Без ИЖП и без АСР
32	Без ИЖП и без ГМО
33	Без ИЖП и органическая
34	Без ИЖП, без АСР и без ГМО
35-49	Коды не используются
50	Без АСР
51	Без АСР и без ГМО
52-59	Коды не используются
60	Без ГМО
61-98	Коды не используются
99	Может использоваться для описания любых систем откорма, согласованных покупателем и продавцом

Без ИЖП	Без ингредиентов животного происхождения
Без АСР	Без антибиотиков - стимуляторов роста
Без ГМО	Без продуктов, полученных с использованием генетически модифицированных организмов.

23. *Раздел 3.9:* Номер изменен на 3.7. Формулировка названия изменена следующим образом:

**"3.7 Информация, которая должна указываться на товарных этикетках и ярлыках, прикрепляемых к товарным единицам тушек кур и их частей**

3.7.1 Обязательная информация"

Изменить формулировку пункта 3.7.2 следующим образом:

"3.7.2 Прочие сведения о продукции

Дополнительные сведения о продукции могут быть указаны в маркировке согласно требованиям законодательства страны-импортера или по запросу покупателя или по решению оператора мясопереработки. В случае указания такая информация о продукции должна поддаваться проверке (см. также 3.5.1).

Примерами такой информации о продукции могут служить следующие сведения:

- страна рождения
- страна (страны) выращивания
- страна убоя
- страна (страны) переработки/разделки
- страна (страны) упаковки
  
- страна происхождения: в настоящем стандарте термин "страна происхождения" используют для обозначения того, что птица родилась, выращивалась, забивалась, подвергалась переработке/разделке и упаковке в одной и той же стране
  
- системы выращивания и откорма
- дата переработки/упаковки
- качество/сорт/классификация
- процедура убоя
- система охлаждения".

24. *Раздел 3.10:* Номер изменен на 3.8. В тексте слово "животных" заменено словом "куры".

25. *Раздел 4.2:* Изменить формулировку текста следующим образом:

"В нижеследующем примере приводится описание глубокозамороженной цельной тушки молодой курицы с желтой кожей и потрохами. Куры должны охлаждаться холодным воздухом без использования добавок и не подвергаться антимикробной обработке. Допускается использование только органически выращенных кур самого высокого качества, причем качество и торговые стандарты должны сертифицироваться компанией, указанной покупателем.

Данному продукту присвоен следующий код системы кодирования мяса кур ЕЭК  
ООН: 70010113625100311004

№	Название	Требование	Значение кода
1	Вид	Курица	70
2	Продукт/часть	Целая тушка	0101
3a	Наличие костей	С костями	1
3b	Наличие кожи	С кожей, желтая кожа	3
4	Охлаждение	Глубокая заморозка	6
5	Категория	Молодая курица	2

6	Система выращивания	Органическая	5
7	Система откорма	Без рыбной муки	10
8	Система убоя	Не указывается	0
9	Система охлаждения	Охлаждение воздухом без добавок	3
10	Антимикробная обработка	Без использования антимикробной обработки	1
11	Категория качества	Наивысшее качество	1
12	Поле не используется	-	0
13	Поле не используется	-	0
14	Оценка соответствия	Оценка соответствия торговому стандарту и стандартам качества	4

26. *Раздел 4.3:* Было принято решение о том, раздел 4.3, касающийся Международной ассоциации EAN, должен быть перенесен в новое приложение II, поскольку речь идет о тексте, который касается всех стандартов ЕЭК ООН на мясо. Для обеспечения ссылки на новое приложение в пункты 4.1 и 1.1.2 (после второго подпункта перед таблицей) было добавлено следующее предложение:

"В приложении II приводится описание системы EAN/UCC, которая содержит конкретный прикладной идентификатор в отношении применения кода ЕЭК ООН, определенного в главе 4".

27. *Раздел 5.1:* Было принято решение упростить данный раздел благодаря сохранению только спецификации способа указания массы, а не фактической массы:

#### **"5.1 Масса упаковочной единицы**

"Упаковочной единицей " является целая тушка, разделенная на части тушка или отдельная часть тушки в зависимости от описания продукта. Масса может также указываться в качестве диапазона массы. В этом случае определение диапазонов массы, их применение и проверка должны согласовываться между покупателем и продавцом".

Покупатель и продавец могут согласовать массу отдельных продуктов следующим образом:



<b>Код массы упаковочной единицы (поле данных P1)</b>	<b>Категория/описание</b>
0	Не указывается
1	Указывается диапазон массы
2	Указывается масса
3-8	Коды не используются
9	Прочие

28. *Раздел 5.2:* Исключить строку кода 10 "Оболочка", поскольку измельченное мясо и фарш не охватываются настоящим стандартом.

29. *Раздел 5.4:* Раздел был упрощен по аналогии с разделом 5.1:

#### **"5.4 Масса первичной упаковки**

Масса первичной упаковки равна сумме масс содержащихся в ней единиц продукции, как это указано в пункте 3.10.1. Масса может также указываться в виде диапазона массы. В этом случае определение диапазонов массы, их применение и проверка должны согласовываться между покупателем и продавцом.

<b>Код массы первичной упаковки (поле данных P4)</b>	<b>Категория/описание</b>
0	Не указывается
1	Указывается диапазон массы
2	Указывается масса
3-8	Коды не используются
9	Прочие

30. *Раздел 5.6:* Во втором предложении после слов "допуски в отношении массы" включить слова "и диапазонов массы".

31. Секретариат внесет одобренные изменения.

#### **Пункт 4: Стандарт ЕЭК ООН на бараньи туши и отрубы**

32. Секретариат проинформировал Специализированную секцию о том, что Стандарт ЕЭК ООН на бараньи туши и отрубы подготовлен к печати и, возможно, будет опубликован осенью 2004 года. Поправки, выявленные в ходе рассмотрения стандартов на мясо кур и мясо ламы, будут включены в публикацию.

33. *Раздел 2.2.7:* Исправить формулировку следующим образом: "Без ушибов, оказывающих физическое воздействие на продукт". Исключить сноску 2.
34. *Раздел 2.2.8:* В сноске исключить слова "вкус (продукт становится безвкусным), запах (продукт приобретает прогорклый запах)".
35. *Раздел 2.3:* Исключить слово "(избыточные)". В последнем предложении выражение "должно содержаться" должно быть заменено на "может содержаться". В последнем предложении включить слово "видимые" перед словами "лимфатические узлы".
36. В соответствии с предложениями Литвы и Франции было включено новое минимальное требование к удалению спинного мозга путем внесения в стандарт сноски, касающейся удаления других тканей, обладающих высокой степенью риска, которые могут быть специфицированы в разделе систем послеубойной обработки следующим образом:

"Без спинного мозга (за исключением цельных неразрубленных туш)<sup>4</sup>"

"Удаление других тканей, обладающих высокой степенью риска, может быть специфицировано в разделе 3.5.6 "Система послеубойной обработки".

Сноска 1 к пункту 3.5.6 была изменена следующим образом:

**"ПРИМЕЧАНИЕ 1:** Удаление тканей, обладающих высокой степенью риска: требования, применяющиеся на отдельных рынках, могут содержать конкретные положения, регламентирующие удаление спинного мозга, нервных и лимфатических тканей или других тканей. Положения, касающиеся удаления спинного мозга, будут определять, на какой стадии необходимо удалять спинной мозг из туши и/или отруба. При необходимости спинной мозг должен удаляться полностью".

37. *Раздел 3.5.2:* Раздел, посвященный происхождению баранины, был исключен, и вопрос происхождения баранины и говядины будет трактоваться по аналогии со стандартом на мясо кур в разделе, касающемся маркировки.
38. *Раздел 3.5.3:* Формулировка этого раздела была изменена следующим образом:
- 3.5.3 Система выращивания

Покупатель может определять систему выращивания. В любом случае выращивание должно соответствовать действующим нормативным положениям страны-импортера. В отсутствие таких положений применяются нормы страны-экспортера.

<b>Код системы выращивания (поле данных 6)</b>	<b>Категория</b>	<b>Описание</b>
<b>0</b>	Не указывается	Система не указывается.
<b>1</b>	Главным образом в помещениях	Методы выращивания, которые опираются на содержание в помещениях.
<b>2</b>	Ограниченный выпас	Методы выращивания, которые опираются на ограниченный доступ к свободному выпасу.
<b>3</b>	Пастбищный выпас	Методы выращивания, которые опираются на доступ к свободному выпасу.
<b>4</b>	Органическая	Методы выращивания, которые соответствуют законодательству страны-импортера в отношении органического выращивания.
<b>5-8</b>	Коды не используются	
<b>9</b>	Прочие	Может использоваться для описания любых систем выращивания, согласованных между покупателем и продавцом.

39. *Раздел 3.5.4:* Таблица, касающаяся систем откорма, была изменена следующим образом:

<b>Код системы откорма (поле данных 7а)</b>	<b>Категория</b>	<b>Описание</b>
<b>0</b>	Не указывается	
<b>1</b>	Кормление зерном	Зерно является преобладающим компонентом кормового режима.
<b>2</b>	Кормление фуражом	Фураж является преобладающим компонентом кормового режима с некоторыми добавками зерна.
<b>3</b>	Кормление исключительно фуражом	Фураж является единственным компонентом кормового режима.
<b>4</b>	Кормление молоком	Система откорма опирается на материнское молоко.

<b>5</b>	Рецептированное кормление	Система откорма, которая опирается на молоко или заменители молока.
<b>6-8</b>	Коды не используются	
<b>9</b>	Прочие	Может использоваться для описания любых других систем откорма, согласованных между покупателем и продавцом.

40. *Раздел 3.7:* В раздел, посвященный системам классификации баранины, были внесены следующие изменения:

### **3.7 Системы классификации баранины по качеству**

<b>Код системы качества баранины (поле данных 11)</b>	<b>Категория</b>	<b>Описание</b>
<b>0</b>	Не указывается	
<b>1</b>	Официальные стандарты	Классификация качества, опирающаяся на официальные стандарты страны-экспортера.
<b>2</b>	Фирменные стандарты	Классификация качества, опирающаяся на стандарты покупателей.
<b>3</b>	Отраслевые стандарты	Классификация качества, опирающаяся на общепромышленные стандарты.
<b>4-8</b>	Коды не используются	
<b>9</b>	Прочие	Прочие классификации качества, согласованные между покупателем и продавцом.

41. *Раздел 3.11.2:* Данный раздел был согласован с разделом 3.7.2 стандарта на мясо кур, за исключением пяти последних пунктов, которые сформулированы следующим образом:

- Системы выращивания и переработки.
- Характеристики породы, системы выращивания и откорма.
- Процедуры убоя.
- Дата переработки/упаковки.
- Качество/сортность/классификация.
- pH, цвет мяса и жира.

42. *Раздел 3.12:* В тексте слово "животные" заменено словом "овцы".

43. *Раздел 4.3:* Текст, касающийся системы EAN/UCC, был перенесен в приложение по аналогии со стандартом на мясо кур.

**Пункт 5: Редактирование/корректировка Стандарта ЕЭК ООН на говяжьи туши и отрубы**

*а) Публикация второго издания*

44. Секретариат представил информацию о том, что издание стандарта 2004 года уже передано в печать и, возможно, будет опубликовано в июле 2004 года. Поправки, выявленные в ходе рассмотрения стандартов на мясо кур и мясо ламы, будут включены в данную публикацию.

45. Делегация Австралии поинтересовалась ходом исправления электронной версии стандарта на говядину. Секретариат ответил, что в настоящий момент он не располагает ресурсами для обновления данной системы. Председатель указал на исключительную важность наличия электронной системы и выразил готовность изучить возможности оказания помощи секретариату.

46. В текст были внесены следующие изменения:

*Разделы 3.5.3 и 3.5.6 главы 2 были согласованы со стандартом на баранину.*

47. *Раздел 3.5.4:* Был включен новый раздел, посвященный системам откорма:

*"3.5.4 Система откорма*

Покупатель может специфицировать систему откорма. В любом случае откорм должен соответствовать действующим нормативным положениям страны-импортера. В отсутствие таких норм система откорма должна согласовываться между покупателем и продавцом.

Код системы откорма (поле данных 7 а)	Категория	Описание
0	Не указывается	
1	Откорм зерном	Зерно является преобладающим компонентом кормового режима.
2	Откорм фуражом	Фураж является преобладающим компонентом кормового режима с некоторым добавлением зерна.
3	Откорм исключительно фуражом	Фураж является единственным компонентом кормового режима.
4-8	Коды не используются	
9	Прочие	Может использоваться для описания любых других систем откорма, согласованных между покупателем и продавцом.

48. *Разделы 3.7 и 3.8:* Раздел, посвященный классификации по качеству и цвету мяса и pH, был согласован с положениями стандарта на баранину (это означает, что мраморность и цвета могут более не кодироваться в системе).

49. *Раздел 3.11.2:* Раздел, посвященный другой информации о продукте, был согласован с соответствующими положениями стандарта на баранину.

50. *Раздел 3.12:* В тексте слово "животное" было заменено словами "крупный рогатый скот".

51. *Раздел 4.3:* Текст, касающийся системы EAN/UCC, был перенесен в приложение по аналогии со стандартом на мясо кур.

*b) Вопросы ведения*

52. В ходе предыдущих совещаний были выявлены следующие вопросы ведения, связанные с предстоящим пересмотром стандартов:

- пересмотр минимальных требований к мясу;
- пересмотр систем откорма (возможное включение негативного перечня по аналогии со стандартом на мясо кур) - делегация Российской Федерации

выразила готовность подготовить предложение по этому вопросу к следующей сессии.

*с) Рассмотрение итогов состоявшегося в Москве семинара по применению стандарта на говядину*

53. Делегация Российской Федерации представила информацию о Семинаре по применению стандарта на говядину, который состоялся в Москве в сентябре 2003 года. Было сообщено, что предприятия, принявшие в нем участие, оценили данное мероприятие как весьма полезное и что в настоящее время ведется подготовка российской версии стандарта. Также было отмечено, что применение международных стандартов приобретает важное значение в свете будущего членства России во Всемирной торговой организации.

**Пункт 7: Предложение по стандарту ЕЭК ООН на туши и отрубы ламы**

Документ для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2004/7 (Боливия)

54. Делегация Боливии представила указанный документ. В целях его подготовки были проведены дискуссии с Уругваем и Австралией. Было намечено провести расширенное совещание докладчиков с участием других стран, которое не удалось организовать по техническим причинам.

55. Секретариат, используя стандарт на говядину, придал информации, полученной от Боливии, типовую форму стандарта ЕЭК ООН. Документ был подробно обсужден, и в него были внесены многочисленные изменения с целью согласования со стандартом на баранину, что также будет сделано в отношении стандарта на говядину.

56. *Заголовок:* Группа сочла, что положения, содержащиеся в настоящем стандарте, будут в равной степени применимы и к альпакам (*lama raso*), которые имеют столь же важное значение, что и ламы, в различных странах Южной Америки. Таким образом, стандарт должен применяться одновременно к мясу лам (*lama glama*) и мясу альпак и иметь следующее название: "Стандарт ЕЭК ООН на туши и отрубы ламы/альпаки".

57. *Раздел 1.2.1:* Начало было изменено следующим образом:

"Настоящий стандарт охватывает продукты, полученные из видов *lama glama* и *lama raso*. В нем рекомендуется международная терминология для (необработанных) туш и отрубов ламы/альпаки...". Далее в тексте стандарта слово "лама" должно быть заменено в соответствующих случаях словами "лама/альпака".

58. *Глава 2:* Минимальные требования были согласованы со стандартом на баранину, за исключением удаления спинного мозга, которое не рассматривается в случае мяса ламы/альпаки в качестве одного из минимальных требований.

59. *Раздел 3.5.1:* Изменить в целях согласования с другими стандартами следующим образом:

"Для определения происхождения и цепочки производства продуктов в соответствии с возможными требованиями покупателя необходимы системы отслеживания. При отслеживании происхождения продукции необходимо использовать поддающийся проверке метод идентификации продуктов или партий продуктов на всех соответствующих этапах производства. Информация о происхождении должна составляться таким образом, чтобы обеспечивать обоснование подаваемых исков, а соответствие процедур должно сертифицироваться в соответствии с пунктом 3.11".

60. *Раздел 3.5.2:* Изменить таблицу следующим образом:

<b>Код категории ламы/ альпаки (поле данных 3)</b>	<b>Категория</b>
0	Не указывается
1	Молодой самец (некастрированный или кастрированный) или молодая самка моложе 2 лет
2	Кастрированный самец в возрасте от 2 до 5 лет
3	Самка-нетель в возрасте от 2 до 5 лет
4	Кастрированный самец старше 5 лет Некастрированный самец в возрасте от 2 до 5 лет
5	Самка или некастрированный самец старше 5 лет
6-8	Коды не используются
9	Прочие

61. *Раздел 3.5.3:* Таблица, касающаяся систем выращивания, была согласована с таблицей, содержащейся в стандарте на баранину.

62. *Раздел 3.5.4:* Включить новый раздел 3.5.4 по аналогии со стандартом на говядину.

63. Раздел, касающийся послеубойной обработки, был согласован со стандартом на баранину, за исключением ПРИМЕЧАНИЯ 1, касающегося удаления спинного мозга, поскольку это не является проблемой в случае ламы.



64. *Раздел 3.7:* Был обсужден вопрос о том, следует ли включить предлагаемую в документе систему, используемую в Боливии, или же (как это предлагает Австралия) предусмотреть возможность использования покупателем и продавцом общего кода для указания того, какую систему оценки качества они хотели бы использовать (или должны использовать в соответствии с национальным законодательством). Было принято решение остановиться на предложении Австралии и включить общую систему по аналогии со стандартами на баранину и говядину.

65. *Раздел 3.8:* Существующий раздел был исключен, поскольку он касается требований безопасности пищевых продуктов. Был включен текст, касающийся цвета мяса и pH, по аналогии со стандартами на баранину и говядину.

66. *Раздел 3.9 (бывший 3.10):* В конце таблицы включить строки "4-8 - Коды не используются" и "9 - Прочие".

67. *Раздел 3.11:* Согласовать с текстом стандартов на баранину/говядину.

68. *Раздел 3.12:* В таблице заменить слово "животных" словами "лам/альпак".

69. *Раздел 4.1:* Заменить слово "говядина" словами "мясо ламы/альпаки". Изменить нумерацию в таблице с учетом поправок, внесенных в главу 3. Включить предложение со ссылкой на приложение II.

70. *Раздел 4.3:* Перенести в приложение II.

71. *Раздел 5.1:* Перечислить сначала необваленные и обваленные отрубы, а затем - в алфавитном порядке. Коды отрубов будут иметь цифровую систему.

72. *Раздел 5.2:* По всему тексту раздела заменить слово "медулла" словами "спинной мозг".

73. Изменить формулировки описаний отрубов следующим образом:

**"ПОЛУТУША LL 002:** Полутушу получают из цельной туши (LL 001). Шейная часть удаляется путем отсечения, проходящим между седьмым шейным и первым грудным позвонками. Туша продольно разрубается на две части, при этом разрубка производится по центру крестцовых, поясничных, грудинных и шейных позвонков".

**"ЗАДНЯЯ ЧЕТВЕРТИНА LL 003:** Хвостовая часть полутуши (LL 002), полученная путем поперечного разреза позвоночника, производимого между двенадцатым ребром и первым поясничным позвонком".

**"ЩУП LL 010:** Щуп представляет собой внутреннюю часть бедра задней четвертины и отделяется от огузка по линии естественного соприкосновения толстой пашины (LL 020) и межфалангового сустава (LL 030).

Указываемые сведения:

Наружный жир, соединительные пленки (мембраны) и соединительные и волокнистые ткани удалены".

**ЩУП (зачищенный) LL 011:** исключить.

**"ГЛАЗОК БЕДРА LL 022:** Глазок бедра представляет собой *M. semitendinosus* внешней пашины (LL 020), остающийся после удаления наружного жира (LL 021) (*M. gluteobiceps*) по линии естественного соприкосновения".

74. Специализированная секция приняла решение о том, что в разработке данного документа был достигнут достаточный прогресс для того, чтобы предложить его Рабочей группе для принятия в качестве нового стандарта ЕЭК ООН. Она предложила делегации Боливии передать окончательный текст Перу для замечаний в отношении альпаки.

#### **Пункт 6: Проект пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на свиные туши и отрубы**

Документ для настоящей сессии: INF.2 (English only) (Соединенные Штаты)  
(только на английском языке)

75. Совещания докладчиков по пересмотру стандарта на свинину состоялись в Санкт-Петербурге 22-24 сентября 2003 года и в Варшаве 14-16 апреля 2004 года. Специализированная секция еще раз выразила принимающим сторонам благодарность за организацию этих совещаний и полезные технические поездки и гостеприимность.

76. На этих совещаниях в процессе пересмотра был достигнут значительный прогресс, однако был сделан вывод о том, что для завершения пересмотра необходимо провести по меньшей мере еще одно совещание докладчиков.

77. Из-за нехватки времени проект пересмотренного стандарта на настоящей сессии подробно не обсуждался.

78. Был обсужден вопрос определения категорий свиного мяса. Было принято решение, что докладчики должны учитывать существующий стандарт 1840 ИСО при работе над определениями.

79. Специализированная секция подчеркнула необходимость привлечения к участию в данной работе других ведущих стран-производителей (например, Дании, Испании, Нидерландов), а также Европейской комиссии.

80. Делегация Соединенных Штатов обновит проект с учетом поправок, внесенных в другие стандарты.

81. Обновленный документ будет опубликован в качестве добавления к настоящему докладу и передан всем заинтересованным сторонам (включая ведущие страны-экспортеры и Европейскую комиссию) для замечания.

#### **Пункт 8: Предложение по стандарту ЕЭК ООН на туши и отрубы коз**

Документы для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2004/8 (Соединенные Штаты)  
(только на английском языке)  
TRADE/WP.7/GE.11/2004/9 (Соединенные Штаты)  
(только на английском языке)

82. Обсуждение данного вопроса на сессии не проводилось. Делегация Соединенных Штатов подготовит новый документ с учетом формата стандартов на мясо ЕЭК ООН к следующей сессии. Проект документа будет передан делегациям в начале октября 2004 года для представления замечаний до конца ноября 2004 года, а окончательный документ будет представлен в секретариат в декабре 2004 года.

#### **Пункт 9: Информация о работе по другим видам мяса**

83. Делегация Австралии заявила, что она хотела бы предложить стандарт на живой скот. Делегация Соединенных Штатов заявила, что она подготовит проект стандарта на индюшатину на основе обновленного стандарта на мясо кур.

#### **Пункт 10: Деятельность, касающаяся применения стандартов/отслеживание происхождения/торговый знак**

84. Делегациям вновь было предложено представить в секретариат перечни органов, признаваемых правительствами в качестве имеющих право на сертификацию

соответствия стандартам ЕЭК ООН. Страны также должны указать, какие органы других стран они признают в качестве имеющих право на сертификацию соответствия стандартам ЕЭК ООН. Эти перечни будут опубликованы на информационной странице ЕЭК ООН.

**Пункт 11: Подготовка совещаний докладчиков и следующей сессии  
Специализированной секции**

85. Следующую сессию Специализированной секции предварительно запланировано провести 11-14 апреля 2005 года.

86. Делегация Литвы предложила Специализированной секции провести следующее совещание докладчиков по пересмотру стандарта на свинину в своей стране в течение недели с 25 по 29 октября 2004 года. Данное совещание будет совмещено с семинаром, посвященным стандартам ЕЭК ООН на мясо и их применению в торговле, а также их связи с другими стандартами, нормами и директивами, регулирующими производство мяса и торговлю им.

87. Делегация Франции выразила готовность организовать совещание докладчиков по индюшатине в своей стране в связи со следующей сессией Специализированной секции.

88. Делегация Австралии выразила готовность организовать совещание по пересмотру стандартов на баранину и говядину в своей стране в сентябре/октябре 2005 года.

**Пункт 12: Подготовка шестидесятой сессии Рабочей группы по  
сельскохозяйственным стандартам качества**

89. Секретариат передаст Рабочей группе проект стандарта ЕЭК ООН на мясо ламы для принятия в качестве нового стандарта ЕЭК ООН.

**Пункт 13: Прочие вопросы**

*Справочник по уругвайской классификации мяса*

90. Делегация Уругвая представила свой Справочник по уругвайской классификации баранины и говядины, в котором используются описания отрубов и коды из стандартов ЕЭК ООН.

*Прикладная система кодирования и декодирования туш и отрубов, описываемых в стандартах ЕЭК ООН на мясо*

91. Делегация Австралии представила прикладную систему кодирования и декодирования положений, содержащихся в стандартах ЕЭК ООН. Она заявила, что благодаря разработке различных стандартов ЕЭК ООН на мясо был достигнут значительный прогресс в секторе мяса. В настоящее время для обеспечения согласованности в наличии имеется единая для всех видов животных терминология. Было также отмечено, что все мясоперерабатывающие предприятия Австралии используют данную терминологию, однако применение кодов еще не приобрело широких масштабов.

92. Было выражено мнение, что сегодня, когда стандарты достигли определенной степени зрелости, настало время пропагандировать использование кодов с помощью удобной прикладной системы, которая позволяла бы создание кодов и штрих-кодов на основе применения нескольких последовательных процедур, что стимулировало бы промышленность к началу обмена информацией с использованием таких кодов.

93. Одновременно было предложено внести определенные поправки в системы кодов различных стандартов, чтобы учесть возможные будущие потребности.

94. Было предложено использовать двухцифровую (взамен нынешней одноцифровой) систему кодирования видов. Это позволит кодировать любые возможные виды мясопродуктов.

95. Специализированная секция одобрила данное предложение. В таблицу, содержащуюся в разделе 1.1.2 каждого стандарта, будут внесены следующие изменения:

<b>Вид</b>	<b>Код, используемый в системе кодирования видов ЕЭК ООН (см. главу 4)</b>
Крупный рогатый скот (говядина)	10
Крупный рогатый скот (телятина)	11
Свиньи (свинина)	30
Овцы	40
Козы	50
Ламы	60
Альпаки	61
Куры	70
Индейки	71

96. Для обеспечения согласованного использования стандартов операторами, занимающимися более чем одним видом животных, было указано на важность согласования структуры кодов различных видов. Для достижения этого было предложено увеличить число цифр, используемых в кодах продуктов/отрубов, с 4 до 6, как это потребовалось сделать в стандартах на мясо кур и свинину для кодирования вариантов, касающихся наличия кожи и костей.

97. Было принято решение реорганизовать структуру кодов существующих стандартов таким образом, чтобы обеспечить наличие двух свободных цифр непосредственно после кода отруба/продукта, которые могли бы использоваться в отношении вариантов, касающихся наличия костей и кожи, или других вариантов, касающихся отрубов других видов животных.

98. На совещании докладчиков в Санкт-Петербурге состоялась дискуссия по вопросу о совместимости таможенных кодов с кодами ЕЭК ООН. Поскольку таможенные коды создавались для иных целей, они не позволяют описывать продукты с такой же степенью детализации, что и коды ЕЭК ООН, и в некоторых случаях были отмечены различия в толкованиях (которые имеют значительные финансовые последствия) применительно к категориям, по которым должен классифицироваться тот или иной продукт.

99. Специализированная секция сделала вывод о том, что, несмотря на всю его желательность, такое согласование сопряжено с трудностями, в связи с чем наиболее оптимальным решением явилось бы обеспечение максимальной логичности кодов ЕЭК ООН и пропаганда их широкого использования, а также предоставление пользователям инструмента перевода кодов ЕЭК ООН в различные таможенные коды. Необходимо также провести проверку на предмет совместимости с Согласованной системой Всемирной таможенной организации и наладить контакты между двумя секретариатами.

#### *Стратегия ведения стандартов*

100. Специализированная секция сделала вывод о необходимости выработки четко сформулированной стратегии ведения в отношении всех стандартов. Было принято решение проводить на систематической основе пересмотр стандартов через три года после их публикации в формате совещаний докладчиков. Это означает, что стандарты на баранину, говядину, мясо кур и мясо ламы/альпаки должны подвергнуться пересмотру в 2007 году.

101. Срочные вопросы, способные возникнуть в трехлетний период, можно будет решать путем публикации добавлений к стандартам.

**Пункт 14: Выборы должностных лиц**

102. Специализированная секция переизбрала г-на Б. Карпентера (Соединенные Штаты Америки) Председателем, а г-на И. Кинга (Австралия) - заместителем Председателя.

**Пункт 15: Утверждение доклада**

103. Специализированная секция утвердила доклад о работе своей тринадцатой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в понедельник,  
11 апреля 2005 года, в 10 час. 00. мин

- |    |  |                         |
|----|--|-------------------------|
| 1. | <b>Утверждение повестки дня</b>  | TRADE/WP.7/GE.11/2005/1 |
| 2. | <b>Представляющие интерес вопросы</b>  | TRADE/WP.7/GE.11/2005/2 |
| 3. | <b>Состояние существующих стандартов<br/>(говядина, баранина, мясо кур, мясо<br/>ламы/альпаки)</b> | TRADE/WP.7/GE.11/2005/3 |

**Публикация  
Ведение**

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 4. | <b>Проект пересмотренного стандарта<br/>ЕЭК ООН на свиные туши и отрубы</b> |  |
|    | Главы 1-4   | TRADE/WP.7/GE.11/2005/4<br>(Соединенные Штаты) |
|    | Глава 5   | TRADE/WP.7/GE.11/2005/5<br>(Соединенные Штаты) |
| 5. | <b>Предложение по стандарту ЕЭК ООН<br/>на козьи туши и отрубы</b>          |  |
|    | Главы 1-4   | TRADE/WP.7/GE.11/2005/6<br>(Соединенные Штаты) |
|    | Глава 5   | TRADE/WP.7/GE.11/2005/7<br>(Соединенные Штаты) |
| 6. | <b>Предложение по стандарту ЕЭК ООН<br/>на индюшатину - тушки и части</b>   |  |
|    | Проекты глав 1-4  | TRADE/WP.7/GE.11/2005/8<br>(Соединенные Штаты) |
|    | Проект главы 5  | TRADE/WP.7/GE.11/2005/9<br>(Соединенные Штаты) |



7. **Стандарт на живой скот** TRADE/WP.7/GE.11/2005/10 (Австралия)
8. **Информация о работе по другим видам мяса (например, другие/новые виды мяса)** TRADE/WP.7/GE.11/2005/11 (Австралия)
9. **Сотрудничество с Всемирной таможенной организацией**
10. **Деятельность, касающаяся применения стандарта/отслеживание/торговый знак**
11. **Подготовка совещаний докладчиков и следующей сессии Специализированной секции**
12. **Подготовка шестьдесят первой сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества**
13. **Прочие вопросы**
14. **Выборы должностных лиц**
15. **Утверждение доклада**

-----